

Traducere neoficială din limba ucraineană

**AMBASADA UCRAINEI ÎN
ROMÂNIA**
Nr. 948

Ambasada Ucrainei în România prezintă salutul său Ministerului Afacerilor Externe al României și, în conformitate cu prevederile articolului 3 din Convenția privind evaluarea impactului asupra mediului în context transfrontalier, are onoarea de a transmite Notificarea privind intenția de a construi blocurile Nr. 3 și Nr. 4 la CNE din Khmelnytsky.

Partea Ucraineană se adresează către Părtea Română cu rugămintea de a comunica privind intenția de a participa la procedura de evaluare a impactului activității planificate asupra mediului în context transfrontalier.

Anexă: 4 file.

Ambasada Ucrainei în România folosește acest prilej pentru a reînnoi Ministerului Afacerilor Externe al României asigurarea înaltei sale considerații.

București, 17 iunie 2011

**MINISTERUL AFACERILOR
EXTERNE AL ROMÂNIEI**

București

D.A.J.



**ПОСОЛЬСТВО УКРАЇНИ
В РУМУНІЇ**

№. 948

Посольство України в Румунії засвідчує свою повагу Міністерству Закордонних Справ Румунії та, у відповідності до статті 3 Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, має честь передати Оповіщення щодо намірів спорудження енергоблоків № 3 та № 4 Хмельницької АЕС.

Українська Сторона звертається з проханням до Румунської Сторони повідомити про намір взяти участь в процедурі оцінки впливу запланованої діяльності на навколишнє середовище у транскордонному контексті.

Посольство України в Румунії користується цією нагодою щоб поновити Міністерству Закордонних Справ Румунії запевнення у своїй високій повазі.

Додаток: на 4 арк.



Бухарест, 17 червня 2011 р.

**МИНІСТЕРСТВО ЗАКОРДОННИХ
СПРАВ РУМУНІЇ**

м. Бухарест

**NOTIFICATION TO AN AFFECTED PARTY OF THE PROPOSED ACTIVITY,
UNDER ARTICLE 3 OF THE CONVENTION**


I. INFORMATION ON THE PROPOSED ACTIVITY	
i) Information on the nature of the proposed activity	
Type of the activity proposed	Construction of Khmelitsky Units 3 and 4 (KhNPP)
Is the proposed activity listed in Appendix I to the Convention?	Yes, it is.
Scope of the proposed activity (e.g. main activities and any/all peripheral activities requiring assessment)	Construction and operation of KhNPP power units
Scale of proposed activity (e.g. size, production capacity, and etc.)	Two nuclear power units rated at <u>~1000 MW</u> each, with an electricity production output of <u>(8-8.5) 10⁹ kW-h/y</u>
Description of proposed activity (e.g. technology used)	Water-moderated water-cooled power reactors WWER-1000, which are similar to those operated at existing NPP in Ukraine
Description of a purpose of the proposed activity	Production of electricity
Rationale for the proposed activities (e.g. social-economic, physical-geographic basis)	<ul style="list-style-type: none"> • Construction of power units 3 and 4 is one of the priority tasks of the nuclear power sector development that are set forth in the "Energy Strategy of Ukraine till 2030" as well as in several Governmental decisions made in support of the Energy Strategy implementation; • Commissioning of nuclear capacities will result in cutting "green house" gas releases into the environment, reinforcing the energy security of the state, saving non-renewable fossil fuels.
Additional information/comments	Additional information will be provided in the document titled "the Information-analytical Overview (IAO) of Materials of the Feasibility Study for Construction of Unit 3 and Unit 4 of Khmelitsky NPP"
ii) Information on the spatial and temporal boundaries of the proposed activity	
Location:	Existing site of KhNPP
Description of the location (e.g. physical-geographic, socio-economical characteristics)	Close to the town of Netsshin (KhNPP satellite-town), in the northwest of the Slavuta district of the Khmelitsky region, 18 km west of the town of Slavuta (district center), and 100 km north of the city of Khmelitsky (regional center)
Rationale for location of the proposed activity (e.g. socio-economic, physical-geographic basis)	Location of the proposed activity is determined taking account of a significant scope of civil works earlier performed for construction of power units 3 and 4 of KhNPP. Decision on siting was substantiated at the designing stage of Khmelitsky NPP.
Time-frame for the proposed activity (e.g. start and duration construction and operation)	Under the "Energy Strategy of Ukraine for the period till 2030" KhNPP units 3 and 4 shall be built and commissioned <u>by the end of 2015</u> . Expected design lifetime of power units is <u>~ 50 years</u> .
Maps and other pictorial documents connected with the information on the proposed activity	To be provided in IAO.
Additional information/comments	Given in IAO and the Environmental Impact Analysis Report (EIAR)
iii) Information on expected environmental impacts and proposed mitigation measures	

Scope of assessment (e.g. consideration of cumulative impacts, evaluation of alternatives, sustainable development issues, impacts of peripheral activities, and etc.)	<ul style="list-style-type: none"> • climate and microclimate; • geological environments; • air medium; • soils; • flora and fauna; • social environment; • man-made environment.
Expected environmental impact of the proposed activity (e.g. types, locations, magnitudes)	Under normal operating conditions – within the KhNPP site boundary. During accidents – within the KhNPP observation area
Inputs (e.g. raw materials, power sources, and etc.)	<ul style="list-style-type: none"> • allotment of additional lands is not required since civil works will be conducted on the territory of KhNPP site; • building materials and structures (sand, crushed stone, cement, precast concrete, metal structures) will be delivered by Ukrainian enterprises; • in the course of construction the energy resources are to be supplied from running power units of KhNPP; • water resources will be provided through the closed service water system using the existing cooling pond of KhNPP.
Outputs/effects (e.g. amounts and types of: emission into the atmosphere, discharges into the water system, solid waste)	<ul style="list-style-type: none"> • on climate and microclimate – are expected to be negligible; • on geological environments – are not subject to forecasting; • on air medium: <ul style="list-style-type: none"> - during construction – are not subject to forecasting; - for normal operating condition, additional radiation impact is expected to be negligible; - during accidents – without exceeding the imposed standard limits; • on soils: <ul style="list-style-type: none"> - during construction – not expected; - during operation, additional radiation impact does not result in any significant burdens as compared with the existing condition; • on flora and fauna – not expected; • on social environment – radiation impact is assumed to be significantly lower than the levels required by national standards; • on the man-made environment – not expected.
Transboundary impact (e.g. types, locations and magnitudes)	Among all types of transboundary impacts, only the radiation impact can be considered to be of some significance. Under normal conditions of construction and operation the radiation impact on the public and environment of neighboring states is expected to be negligible as compared with effects from existing background. Assessment of effects of trans-boundary radioactivity transport considered for the cases of a maxim allowable design-basis accident and beyond design-basis accident, with using a meso-grid model of atmospheric transport, have shown that in case of any accident under consideration, the limit of annual personal effective dose to the reference team's members will not be exceeded in neighboring states.
Proposed mitigation measures (e.g. if known, any mitigation measures to prevent, eliminate, minimize and compensate for ecological effects)	They are provided for in the design decisions covering normal operating conditions. In case of accidents they are implemented in accordance with the Emergency response programs.
Additional information/comments	They are provided in IAO and EIAR
Iv) Proponent/Developer	
Title, address, phone/fax numbers	State Enterprise "National Nuclear Energy Center of Ukraine"

v) EIA documentation	
Is the EIA documentation (e.g. EIA report or EIS) included in the notification?	No, it is not
If no partial description of additional documentation to be forwarded and (approximate) date(s) when this documentation will be available	From December 01 to December 03, 2010 - "The Information-analytical Overview of Materials of the Feasibility Study for Construction of Unit 3 and Unit 4 of Khhmelnitsky NPP" will be submitted, also including an overview of the EIA materials. A complete EIA report, if necessary, may be provided upon individual request.
Additional information/comments	
2. POINTS OF CONTACT	
i) Points of contact for the potentially affected Party or Parties	
Authority responsible for coordinating the EIA-related activities (refer to decision 1/9, Annex) - name, address, phone and fax numbers	
List of Affected Parties to which the notification is being sent	The Republic of Belarus, the Republic of Poland, the Republic of Moldova, the Russian Federation, Romania, the Slovak Republic, the Republic of Hungary
ii) Points of Contact for the Party of origin	
Authority responsible for coordinating the IEA-related activities (refer to decision 1/9, annex) - name, address, phone and fax numbers	State Enterprise "National Nuclear Energy Generating Company "Energoatom"; 3 Veitrova Street 01032, Kyiv, UKRAINE
Decision-making authority, if different from the one responsible for coordinating the EIA-related activities - name, address, numbers of phones and faxes	Ministry of Fuel and Energy of Ukraine, Department of Nuclear Power and Atomic Industry, 30 Khreshchatsk Street, Kyiv 01001, Kyiv, UKRAINE : phone/fax +380 44 206 36 02
3. INFORMATION ON EIA PROCESS IN THE COUNTRY WHERE THE PROPOSED ACTIVITY IS LOCATED	
1) Information on the EIA process that will be applied for the proposed activity	
Time schedule	IEA is expected to be completely developed by 29.06.2011. Public consultations will be held from 31.12.2010 to 26.02.2011.
Opportunities for the affected Party or Parties to be involved in the EIA process	The affected Party may participate in actions planned during the public consultations
Opportunities for the affected Party or Parties to review and comment on the notification and the EIA documentation	Yes, such opportunities are available.
Nature and timing of the possible decision	Materials, which prove public interests have been taken into account, including summarized decisions on the public suggestions partially taken into account and rationale for their part, which has not been taken into account, are an integral element of a final EIA report that, as a part of the design documentation, is submitted by the Customer or Chief Designer for approval and the state expert evaluation. Depending on the Chief designer's and Customer's decision, IEA materials are adjusted with taking account of the results of public hearings. The rationale for one or another decision not being taken into account will be, if necessary, presented to the public's members concerned. A report on the consultation process will be developed from 01.03.2011 to 29.04.2011.

Process for approval of the proposed activity	The proposed activity is to be approved by the Verkhovna Rada (Parliament) of Ukraine passing a respective bill. This draft law shall be supplemented with: - a feasibility study for construction of a facility, including EIA; - conclusions of the State Ecological Expert Evaluation; - a report on notification of neighboring states about potential transboundary impact, and other documents set forth in the law.
Additional information/comments	
4. INFORMATION ON THE PUBLIC PARTICIPATION PROCESS IN THE COUNTRY OF ORIGIN	
Public participation procedures	The public will participate in discussing the proposed activity in accordance with the Plan of consultation actions that will be made available to the public before the start of consultations. This Plan will be also transferred to the authorities responsible for coordinating the IEA-related activities as well a to potentially affected Parties
Expected start and duration of public consultation	will be discuss with Romanian Party ✓
Additional Information/comments	They will be provided in the Plan of consultation actions
5. DEADLINE FOR RESPONSE	
Date	On 05.08.2011

FOR CUSTOMER


 Yu. O. Nedashkovskiy
 President
 State Enterprise "National Nuclear Energy
 Generating Company 'Energoatom'"

" " 2010